

المصطلحات الشائعة اثناء الحصة مع الاعجمية

التحية وبداية الحصة:

Asslamu alaikum

السلام عليكم

How are you today

كيف حالك اليوم

How is your (family-work-school-children

كيف حال اسرتك - عملك - مدرستك - اطفالك

How are you doing?

How are you

كيف حالك

I am good Alhamdulillah How about you

بخير والحمد لله وكيف أنت

Not bad! How about you

لست بسئ كيف انت

I am great! How are you

عظيم كيف حالك

I am a bit sick, but I am ok

مريضة قليلا ولكن افضل الآن

I am fine thank you

انا بخير شكرا

How do you do

كيف حالك (لكنها تقال لأول مرة)

Hi, are you feeling well today?

اهلا هل تشعر بتحسن اليوم

مقدمة تقال عند اللقاء الأول بينك وبين الطالبة الأعجمية:

Salam alaikum sister this is (.....)

I am Quran and Tajweed's teacher

I will be with you to study the Quran with right

Tajweed step by step with easy way

Always I will be with you help you support you and

push you for learning the Quran

I want know some about you please

عند السؤال عن القرآن:

How about the Quran with you ?

كيف القرآن معك ؟

Did you practiced the Quran?

هل تدربت على القرآن

Lets start with (Quran-Tajweed-NorAlbiyan-Revision-
....)

هيا نبدأ بال (القرآن – التجويد- نور البيان –المراجعہ)

Can we start with(....)

ممکن نبدأ ب....

Let us start with the homework

دعنا نبدأ بالواجب

Shall we start today with (surat....-)

نبدأ اليوم بسورة

Can you read/recite please from surat?

ممکن تقرأ من سورة.....من فضلك

Read slowly please

اقرأ ببطء من فضلك

I will read and you repeat after me / follow me
please

انا ساقرأ وأقرأ بعدي /اتبعني

Can you read/recite from (surat ...) by yourself
please?

ممکن تقرأ من الآية... بنفسك (من حفظك)

Do/Did you memorize the ayat /new ayat from
surat

هل حفظت الآيات من سورة

You can ask me to repeat or divide any difficult word

عندما اقرأ كلمة صعبة ممكن ان تسالني ان اقسم الكلمة او اعيد مرة اخرى

Can you read/recite please from surat?

هل تستطيع ان تقرأ -تتلو من فضلك من سورة.....

Did you do the homework?

هل قمت بعمل بالواجب؟

last time I want to hear what you memorized

أريد أن أسمع ما حفظته آخر مرة

Let us revise the recitation of last time

فلنراجع على حفظ المرة الأخيرة

Which Surah/ Page did we stop at last time?

أي سورة/ صفحة توقفنا عندها آخر مرة؟

... Today we will continue/ start with surat

اليوم سنكمل/ سنبدأ بسورة ...

We can review surat

فلنراجع على سورة .

Surah ... from Your homework will be memorizing

...Ayah ... till Ayah

سوف يكون الواجب حفظ سورة ... من الآية ... حتى الآية ...

.Kindly, repeat after me

رجاء أن تعيد ما سأقوله.

.Say it again, please

أعد هذا مرة أخرى من فضلك.

.Say it from the beginning

قل هذا من بدايته.

.Let's practice this again

فلنمارس هذا مرة أخرى.

Can you read the next Ayah please?

اقرأ الآية التالية من فضلك.

Carry on

استمر.

Continue till the end of the Surah

استمر حتى نهاية السورة.

اثناء الدرس وعمل الشير:

I will share screen tell me please when you see the
screen

قل لي من فضلك عندما ترى الشاشة

Is it loading?

هل لازالت تحمل

I will stop sharing and try again

ساوقف التحميل واجرب مرة اخرى

Is that clear now ?

هل واضحة الان ؟

The screen is blearly

The screen is Fuzzy

الشاشة غير واضحة

ماذا تقول في حالة وجود مشاكل في الصوت:

Can you hear me clearly?

هل تستطيع ان تسمعني بوضوح

I cannot hear you. Can you speak louder please?

لا أستطيع سماعك. هل يمكنك أن ترفع صوتك؟

Can you hear me?

هل يمكنك سماعي؟

We can try one more time

ممکن نجرب مرة اخرى

I will call you back

سأعيد الاتصال بك.

I can hear you clearly

يمكنني أن أسمعك بوضوح.

Excuse me can you say again please I couldn't hear
you clearly

ممکن تقول مرة اخرى من فضلك لا اسمعك بوضوح

You can test your mic /I will test my mic

ممکن ان تختبر الميكرفون عندك / انا ساختبر الميكرفون عندي

جمل التشجيع:

Don't worry we will practice

لا تقلق سنتدرب عليها

I am proud of you

انا فخورة بك

Take it step by step

خذها خطوة خطوة

Always I will be with you encourage you push you

سكون معك دائما اشجعك وادفعك للامام

We are in the beginning you will find it easy with
more practicing

لا زلنا في البداية ستجدها سهلة بكثرة التدريب

You are very good with more practice you will
become excellent

انت جيد جدا وبالتدريب ستصبح ممتاز

رد الفعل الإيجابي:

!Great

جيد

!Very good

جيد جداً

.Excellent

ممتاز

.Ma sha' Allah

ماشاء الله

.Wonderful

رائع

Good job

عملت جيدا

رد الفعل السلبي:

You missed the pronunciation of (...)let's try again

لقد أخطأت في النطق، فلنحاول هذا مرة أخرى.

.Good, but you can do better

جيد، ولكن يمكنك أن تقوم بما هو أفضل

pay attention please

رجاء الانتباه.

المواقف التي تتعرض لها المعلمة اثناء الدرس:

التصرف في بعض المواقف الخاصة:

Can I have one minute please?

ممكن دقيقة من فضلك

I am sorry it was problem in connection

اسفة كانت مشكلة في الاتصال / الانترنت

Can we stop now please and back in 10 minutes?

ممكن نتوقف من فضلك ونرجع بعد عشر دقائق؟

I will ask my sheikh about this and tell you next time

سأسأل شيعي عنها واجيبك المرة القادمة

.Excuse me, I will have to leave right now

إذا اضطر المدرس لمغادرة الفصل لظرفٍ ما.

I will check my schedule and tell you

سأراجع جدولي واخبرك

Let me please check this time in Egypt

دعيني اعرف هذا بتوقيت مصر

What is your timezone?

ما المنطقة الزمنية(التوقيت) الخاصة بك؟

What is your time?

كم عندك الوقت الان؟

Are you available at(country) time?

هل متاحة الساعه....بتوقيت.....

Let me show you the plan that I suggest

دعيني اعرض عليك الخطة المقترحة

Divide the time into ...

نقسم الوقت إلى

I am sorry I cant come to class next time because

اسفة لا استطيع الحضور المرة القادمة

Can we take extra minutes of your time?

إذا أراد المدرس إطالة وقت الحصة قليلاً.

إنهاء الحصة:

.Ok, sister-(her name), it's time to leave you

وهو كذلك اختي (اسمها) هذا وقت ان اغادرك

We've finished our class now

لقد انتهت حصتنا الان

See you later next Sunday, Monday ... etc

اراك الاحد . الاثنينالخ القادم

Now the time is over I will see you next time

الوقت انتهى اراك المرة القادمة

Catch you later

اراك في وقت لاحق

Take Care

خلي بالك من نفسك

كيف تغادر الفصل بالمزيد من الأدب:

It was great to see you

شئ عظيم اني اراك اليوم

Have a good day

يوم سعيد

Have a nice day

بعض الجمل التي تقال في بعض المواسم:

Happy Ramadan! (Ramadan Kareem

رمضان كريم – رمضان سعيد

Happy Eid!/ Feast! (Eid Mubarak

عيد سعيد – عيد مبارك

Congratulations (which we use if someone got

(married, or had kids

مبارك عليكم (الزواج- المولود-....)

How was your Eid?-

كيف كان العيد معك

It was great, Al Hamdullilah-

لا بد من أنت تحافظ على هذا الرابط مفتوحاً أثناء الحصة:

http://transliteration.org/quran/WebSite_CD/MixNoble/Fram2E.htm

فإنه سيساعدك إذا احتاج الطالب أن يسأل عن معنى آية معينة أو كلمة معينة بالإنجليزية.

ملف التجويد

اولا القواعد الاساسية

الحركات والعلامات

We have three movements (Harakt) in Arabic: Fatha,
.Kasrah and Damma

لدينا ثلاث حركات في اللغة العربية: الفتحة والكسرة والضمّة.

Mushadad letter is Doubled letter, the first one with
.Sukoon and the second with the movement

الحرف المشدد هو حرف مضاعف، حيث يكون الحرف الأول ساكناً والحرف
الثاني متحركاً

ج : Stop or continue, Both are allowed

قلبي: Better to stop

م : Must stop

صلي: Better to continue

لا: Don't stop

ج: يمكنك إما أن تتوقف أو تكمل

قلبي: من الأفضل أن تتوقف

م: لزوم الوقف

صلى: من الأفضل أن تكمل

لا: ممنوع الوقوف

الغنة والقلقلة

Ghunna is the sound that is produced from the
.space in nose

الغنة هو الصوت الذي يُصدر من فراغ في الأنف.

If a Meem or Noon is Mushaddad, the reader must
.do Ghunnah of 2 beats on it

إذا كان حرف الميم أو حرف النون حرفاً مشدداً، يجب أن ينطق القارئ غنة
بحركتين.

.Qalqalah means vibration

تعني القلقله اضطراب الحرف.

We make Qalqalah only when the letter is Saakin
(either the letter has the Sukoon sign or it becomes
.(with Sukoon because of stopping

نقلل الحرف فقط عندما يكون الحرف ساكناً (إما أن يكون الحرف عليه علامة
سكون أن يصبح ساكناً عند الوقوف عليه).

Say Noon or clear Tanween without Ghunnah

انطق حرف النون أو التنوين مظهرة بدون غنة

Convert Noon or Tanween to a hidden Meem, and
.you should do Ghunna 2 beats

اقلب النون أو التنوين إلى ميم مخفأة، ويجب أن تنطق غنة بحركتين.

التفخيم والترقيق

.(Heavy letter (raise the back part of the tongue

الحرف المفخم (أي استعلاء أقصى اللسان).

Light or soft letter (put your tongue
.(downward/lower

الحرف المرقق (أي ضبط اللسان إلى الأسفل).

Lamm letter is a light letter, except for the word

:Allah

If the letter before the lam with Fatha or Dammah,
.then Lam letter will be Heavy

.If it is with Kasrah it will be light

حرف اللام حرف مرقق، ما عدا في لفظ الجلالة "الله":

إذا كان حرف اللام مفتوحًا أو مضمومًا، في هذه الحالة يكون مفخمًا.

أما إذا كان مكسورًا، يكون مرققًا.

If the Raa letter with Fatha or Dammah, it will be .heavy. If it's with Kasrah, it will be light

إذا كان حرف الراء مفتوحًا أو مضمومًا، يكون مفخمًا. أما إذا كان مكسورًا، يكون مرققًا.

If the Raa letter with Sukoon , we look at the letter before, if it's with Fatha or Dammah the raa letter .will be heavy and if it is with Kasrah, it will be light

إذا كان حرف الراء ساكنًا، ننظر إلى الحرف الذي يسبقه، فإذا كان مفتوحًا أو مضمومًا يصبح حرف الراء مفخمًا بينما إذا كان الحرف الذي يسبقه مكسورًا، يصبح حرف الراء مرققًا.

if it is with Sukoon but because of stopping at it, and the letter before is Yaa, then the Raa letter will be .light

إذا كان حرف الراء ساكنًا بسبب الوقوف عليه، وكان الحرف الذي يسبقه حرف الياء، يصبح حرف الراء مرققًا.

الإدغام

Idghaam means: "To mix", so you pronounce Ghunna .with the next letter for two beats

الإدغام يعني: "أن تدمج حرفين معاً"، أي أن تنطق الغنة مع الحرف الذي يليه بحركتين.

The letter noon will disappear completely

يختفي حرف النون بشكل كامل

**Ikhfa means hiding (prepare your tongue near to the
(next letter and pronounce Ghunna for 2 beats**

الإخفاء هو "أن تخفي الحرف" (أي أن تستحضر لسانك بالقرب من مخرج
الحرف التالي وأن تنطق غنة بحركتين)

**If the letter Meem Sakin is followed by Baa letter, we
hide the sound of Meem by not letting the lips come
in complete contact. And pronounce Ghunna for 2
.beats**

إذا كان حرف الميم ساكناً ويليه حرف الباء، نقوم بإخفاء صوت الميم عن طريق
منع الشفتين من أن يتلاصقا بالكامل. وانطق غنة بحركتين.

**If the letter after Meem Sakin is Meem we mix the
Sakin letter with the Motaharek to be Meem
.Mushadad with Ghunna**

إذا كان الحرف الذي يلي حرف الميم الساكن حرف ميم، نقوم بإدغام الحرف
الساكن مع المتحرك لتصبح ميمًا مشددة بها غنة.

**If the letter after Meem is any other letter, you will
.read the letter Meem normally without Ghunna**

إذا كان الحرف الذي يلي الميم أي حرف آخر، فستقرأ حرف الميم بشكل طبيعي بدون غنة

المد

The Natrual madd is 2 beats (Madd letters are alf,
(wow & Yaa

المد الطبيعي حركتان (حروف المد هي الألف والواو والياء)

If the letter after the madd letter is Mushadd letter,
.tha madd letter must be 6 beats

إذا كان الحرف الذي يلي حرف المد حرفاً مشدداً، من اللازم أن يكون حرف المد 6 حركات.

If the Madd letter is followed by Hamza which is
present at the same word, we should prolong the
(madd letter 4 beats (wave sign

إذا كان حرف المد يليه همزة موجودة بنفس الكلمة، ينبغي

أن نطيل حرف المد ليكون 4 حركات (علامة الموجة)

If the Madd letter at the end of a word, and the next word starts with Hamza so we prolong the madd letter 4 beats

إذا كان حرف المد في آخر الكلمة، وكانت الكلمة التي تليها تبدأ بهمزة، نقوم بإطالة حرف المد ليكون 4 حركات.

النطق الصحيح وتصحيح بعض الأخطاء الشائعة

..." It's too long, it's not "..." it's

الحركة طويلة للغاية، فهي لا تنطق هكذا "..."، بل هكذا "...".

Don't Prolong the letter and say "....", it's a short vowel.

لا تطل في نطق الحرف وقل "..."، فهي حركة تشكيل

You are stretching the letter too much, this will add Alf, Wow or Yaa after it

أنت تطيل الحرف أكثر من اللازم، فهذا سيضيف حرف ألف أو واو أو ياء بعدها.

You are pronouncing only one letter, so take care it's
.two letters

أنت تنطق حرف واحد فقط، لذا توخِ الحذر فهما حرفان.

There is a Shadda sign on the top of "letter", so it's
.double

توجد علامة شدة أعلى "الحرف"، لذا فهما يُعدان حرفان مزدوجان.

You missed the letter Alf, Wow or Yaa here, take care
.it's 2 counts

لم تقم بنطق حرف الألف أو الواو أو الياء هنا، انتبه فهما حركتان.

Could you see this little Alf, Wow or Yaa?, it's like the
.big one, so you should stretch it 2 counts also

هل ترى حرف الألف الصغير هذا الواو أو الياء؟ هو يشبه حرف الألف الكبير، لذا
ينبغي أن تنطقه بحركتين أيضًا.

الحركات والعلامات

If we have a letter Seen written above a letter Sad,
.this means we read the letter written above

إذا كان لدينا حرف سين مكتوبًا فوق حرف الصاد، فهذا يعني أن نقرأ الحرف
المكتوب أعلاه.

If there is a circle sign on the top of Alf, Wow or Yaa,
this means that the letter is silent, so please don't
pronounce the "letter" here

إذا كانت هناك دائرة مرسومة أعلى حرف الألف أو الواو أو الياء، فهذا يعني أن
هذا الحرف لا ينطق، لذا برجاء عدم نطق "الحرف" هنا.

الحركات والعلامات (الألف والهمزة)

Pronounce the letter Hamza clearly please

If the letter Hamza is written on the top of the alf,
wow or yaa, this means it is Hamza only "don't
pronounce alf , waw or yaa ", but if it is written
before these letters then it is hamza and then the
letter. For example

برجاء نطق الهمزة بوضوح.

إذا كانت الهمزة مكتوبة أعلى حرف الألف أو الواو أو الياء، فهذا يعني أنها همزة
فقط، "لا تنطق الألف أو الواو أو الياء"، بينما إذا كانت الهمزة مكتوبة قبل هذه
الحروف، فهذا يعني أن تنطق الهمزة ثم الحرف. على سبيل المثال: ...

This is not Alf letter, we call it "Hamzt wasl" and we
don't pronounce this letter when it comes at the
middle. We pronounce it as a Hamza letter only
when it comes at the beginning of the Ayah or the
phrase

هذا ليس حرف ألف، نحن نطلق عليه "همزة وصل" ولا ننطق هذا الحرف عندما يأتي في المنتصف. نحن ننطقه بوصفه حرف همزة فقط عندما يأتي في بداية الآية أو الجملة.

Don't pronounce the Alf (wow or yaa) letter here please, because we have two letters of Sukoon here, and in Arabic we can't pronounce two letters of Sukon after each other, so if the first sakin is alf, .wow or yaa it will be a silent letter

برجاء عدم نطق حرف الألف (الواو أو الياء) هنا، لأننا لدينا حرفين ساكنين هنا، وفي اللغة العربية لا ننطق حرفين ساكنين عندما يأتي أحدهما تلو الآخر، لذا إذا كان الحرف الساكن الأول حرف ألف أو واو أو ياء، فلن ينطق هذا الحرف.

الحركات والعلامات (متفرقة)

..." Fulfill the Kasrah (Dammah), it's "..." it's not

حقق الكسرة (الضمة)، فهي لا تنطق هكذا "..." بل هكذا "...".

Don't smile when you pronounce The yaa, alf letter, this is a common mistake we call it Imala. So please . avoid this

لا تبتسم وأنت تنطق حرف الياء أو حرف الألف، فهذا يعد خطأ شائعاً نطلق عليه الإمالة. لذا برجاء تجنب هذا الخطأ.

There is a difference between Th(z)al and Zay letters, Th(z)al is like "the" in English, but Zay is like zoo

يوجد فرق بين حرفي الذال والزاي، الذال هي التي تنطق في كلمة "the"
بالإنجليزية، بينما الزاي هي التي تنطق في كلمة "zoo"

Please don't stop at the last letter of the word with
.Harakah (movement) you should stop with Sukon

في حالة الوقف، فإن آخر حرف في الكلمة يصبح ساكنًا وليس متحركًا.

الغنة

The Time of the Ghunna is too short; please try to
.make it longer

.Again please and take care. There is a Ghunna here

زمن الغنة قصير للغاية؛ برجاء الإطالة.

قم بإعادة المحاولة وانتبه لوجود غنة هنا.

There is no Ghunna here, please pronounce the noon
.clearly without Ghunna

لا توجد غنة هنا، برجاء نطق حرف النون مظهرة بدون غنة.

Don't Pronounce the Noon, because there is a Baa
after it, the Noon becomes hidden Meem with a
.Ghunna 2 beats

لا تنطق حرف النون، بسبب وجود حرف باء بعده، يصبح حرف النون ميمًا مخفأة
مع

غنة بحركتين.

Don't pronounce Noon, you pronounce Ghunna only
with the next letter for two beats

لا تنطق حرف النون، انطق الغنة فقط مع الحرف الذي يليه بحركتين.

Mix the next letter with the Ghunna (it will be like
.Mushadad with Ghunna) and don't say the Noon

أدغم الحرف التالي مع نطق غنة (سيصبح الأمر مثل نطق حرف مشدد مع غنة)
ولا تنطق حرف النون.

الغنة

Don't Pronounce Noon or Ghunna if the letter after
.is Lam or Raa

لا تنطق حرف النون أو غنة إذا كان الحرف الذي يليه لام أو راء.

You can consider the letter noon here as a silent
.letter

بإمكانك أن تعتبر حرف النون هنا حرفاً لا ينطق.

Get your tongue away from the place of the letter
.Noon

يُرجى إبعاد لسانك عن حرف النون

Prepare your tongue near to the next letter and
.pronounce Ghunna for 2 beats

استحضر لسانك بالقرب من مخرج الحرف التالي وانطق غنة بحركتين.

You are pronouncing light Ghunna, take care the
letter after is a heavy letter, so you should say a
.heavy Ghunna

أنت تنطق غنة مرققة، انتبه إلى أن الحرف الذي يليها حرف مفخم، لذا ينبغي أن
تنطق غنة مفخمة.

You are pronouncing a wrong Ghunna, I can't feel
the letter after (the tongue should be prepared near
.(to the next letter

أنت تنطق الغنة بشكل خاطئ، لا أستطيع سماع الحرف الذي يليه (يجب أن
تستحضر اللسان بالقرب من مخرج الحرف القادم).

التفخيم والترقيق

Please try to make the "letter" heavier (raise the back
."..."part of the tongue), it's not "..." it's

يُرجى تفخيم الحرف " (أي استعلاء أقصى اللسان)، فهو لا ينطق هكذا "... بل هكذا "...".

:For example

I hear it as a Seen, there is a difference between Seen and Sad. Try again and make it heavier. (You know; (this will change the meaning, so please take care

على سبيل المثال:

أنا أسمعه حرف سين، هناك فرق بين حرفي السين والصاد، حاول مجددًا وفخم الحرف. (فهذا من شأنه أن يغير المعنى؛ لذا برجاء الانتباه)

Is it a heavy or a light letter? Try again and pronounce as a heavy one

هل هذا حرف مرقق أم حرف مفخم؟، حاول مجددًا وانطقه بالتفخيم".

Please try to make it lighter (put your tongue downward

يُرجى ترقيق الحرف (اضبط لسانك إلى الأسفل).

Take care the Lam letter is heavy here because the letter before with Fatha (Dammah), so it's not "...". it's

انتبه إلى أن حرف اللام حرف مفخم هنا لأن الحرف الذي يسبقه حرف مفتوح (مضموم)، لذا لا ينطق هكذا "...، بل هكذا "...

التفخيم والترقيق

.There are a lot of cases for the letter Raa

توجد أحوال كثيرة لحرف الراء.

."The letter Raa here is heavy, it's like "Run

حرف الراء مفخم هنا، كنطقه في الكلمة "Run".

"The letter Raa here is light, it's like "Repeat

حرف الراء مرقق هنا، كنطقه في الكلمة "Repeat".

**If you stopped on the letter Raa and the letter before
was Yaa, then the Raa will be light**

إذا توقفت عند حرف الراء وكان الحرف الذي يسبقه حرف الياء، في هذه الحالة،
سيتم اعتبار الراء حرفاً مرققاً.

القلقلة

.You Should do Qalqala (Vibration) here

يجب أن تقلقل هذا الحرف.

This is not one of the letters of Qalqala, so please

"..." hold the letter. It's not "..." it's

لا يُعد هذا الحرف أحد حروف القلقلّة، لذا لا تقم بقلقلته. هذه ليست هكذا "..."،
بل هكذا "...".

المد

.It's too long, again and make it shorter please

أنت تطيل للغاية، حاول مجددًا وقلل زمن المد.

It's too short, try to prolong the madd letter (2, 4 or
6 beats).

أنت تنطق المد بشكل قصير للغاية، حاول إطالة حرف المد (حركتان أو 4 حركات
أو 6 حركات).